

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-063561-00002-0000

Fecha: 2009-09-23 16:45:39 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTE IYII Eve: 379 FASE NACIONAL II
Act. 444 RESPUESTA REQUE Folios: 12

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. **09.063.561**

Asunto : Solicitud de patente para: **MEJORADOR DE
PENETRACIÓN PARA HERBICIDAS Y ASEGURADORES**

Solicitante : **BAYER CROPS SCIENCE AG**

Fecha solicitud: 18 de junio de 2009

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 8480, notificado por fijación en lista del 24 de julio de 2009.

2. Mediante el Oficio No. 8480 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

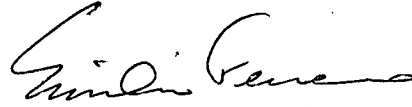
2.1. **Cesión del derecho a la patente de los inventores a la solicitante:** Acompaño con el presente escrito dos (2) documentos en que consta la cesión del derecho a la patente de los tres (3) inventores a favor de la sociedad solicitante, debidamente notarizados y legalizados por Apostilla, junto con las correspondientes traducciones oficiales al español.

CAVELIER

ABOGADOS

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO-13549-841-139-0

JGG\JGG\ID-158660\WPC13549

168 / No. M-2009-158660\JGG

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1. Prof. Dr. Peter BAUR
2. Dr. Ronald VERMEER
3. Dr. Rainer SÜSSMANN

domiciliado(s) en

of

1. Schulstr. 5, 86938 Schondorf, DE
2. Eulenkamp 1, 51371 Leverkusen, DE
3. Heinrich-Fendel Str.12, 65549 Limburg, DE

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la
invención: *mezclas de*

penetración PARA Herbicidas
y adyuvantes

state(s) under oath to be sole and true
inventor(s) of the invention

PENETRATION ENHANCER FOR
HERBICIDES AND SAFENERS

declaro(amos) así mismo que
cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in favour of

1. BAYER CROPSCIENCE AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing in
conformity with the laws of

DE

domiciliada en

domiciled in

1. ALFRED-NOBEL-STR. 50, 40789
MONHEIM, DE

todos los derechos inherentes a dicha
invención y que la citada Compañía
queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la
República de Colombia

all rights inherent to said invention and
that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its name,
for the corresponding patent in the
Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy
en/in

Given and signed this at

1. Peter Baum
2. _____
3. Ranier Sifanain

AUTENTICACION NATARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los _____ dias del mes de _____
20____
anti mi, Notario Público de compareció(eron)
personalmente
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

On this _____ day of _____
20____
before me, a Notary Public of personally appeared
to me known, an known to me to bet he person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have)
legal capacity ot execute it.

Nummer 351 der Urkundenrolle für das Jahr 2009

Die vorstehenden, vor mir anerkannten Unterschriften von

Herrn Prof. Dr. Peter Baur
wohnhaft: Schulstraße 5, D-86938 Schondorf

und

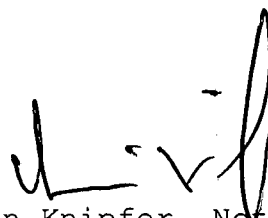
Herrn Dr. Rainer Süßmann
wohnhaft: Heinrich-Fendel Straße 12, D-65549 Limburg

-beide von Person bekannt-

beglaubige ich hiermit amtlich.

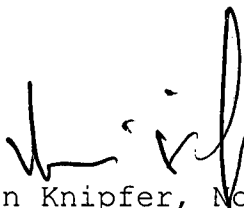
Eine Vorbefassung im Sinne des § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG liegt
nicht vor.

Frankfurt/M.-Höchst, den 20. August 2009



Armin Knipfer, Notar

Kostenrechnung-Wert:	€ 3.000,00
Geb. § 45 I KostO	€ 10,00
19 % Mehrwertsteuer	€ 1,90
	€ 11,90
	=====



Armin Knipfer, Notar

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Armin Knipfer
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Notars

Bestätigt

5. in Frankfurt/Main
6. am 24.08.09
7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Ea A 7510
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift

i.A. Labermeier



La presente traducción oficial No. 0095B/09 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traduce una (1) certificación notarial y su correspondiente apostilla en alemán, que acompañan a un DOCUMENTO DE CESIÓN.

Número 351 del Protocolo Notarial para el año 2009

Por el presente certifico de manera oficial la autenticidad de las firmas que anteceden, reconocidas ante mí, de

el señor Profesor Dr. Peter Baur
residente en: Schulstraße 5, D-86938 Schondorf

y

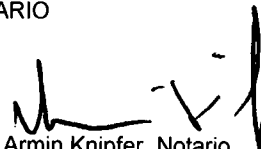
el señor Dr. Rainer Süßmann
residente en: Heinrich-Fendel Straße 12, D-65549 Limburg

- a quienes conozco personalmente -.

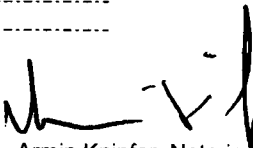
No existe prohibición que le impida al notario realizar esta autenticación, según el Artículo 3, parágrafo 1, numeral 7 de la Ley Notarial Alemana (BeurkG).

Frankfurt/M.-Höchst, 20 de agosto de 2009

HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: ARMIN KNIPFER * NOTARIO


Armin Knipfer, Notario

Gastos Notariales-Valor:	€ 3.000,00
Tasa § 45 I Reglamento de Gastos Notariales (KostO)	€ 10,00
19 % IVA	€ 1,90
	€ 11,90


Armin Knipfer, Notario


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. está firmado por Armin Knipfer
3. en su calidad de Notario oficialmente designado
4. lleva el sello del Notario

Certificado

5. en Frankfurt/Main
6. el 24 de agosto de 2009
7. por el señor Presidente del Tribunal Regional
8. bajo el No. 91 Ea A 7510
9. Sello/timbre
10. Firma

En representación:
Labermeier

SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE FRANKFURT AM MAIN

Bogotá, D.C., 14 de septiembre de 2009


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1. Prof. Dr. Peter BAUR
2. Dr. Ronald VERMEER
3. Dr. Rainer SÜSSMANN

domiciliado(s) en

of

1. Schulstr. 5, 86938 Schondorf, DE
2. Eulenkamp 1, 51371 Leverkusen, DE
3. Heinrich-Fendel Str.12, 65549 Limburg, DE

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la
invención: *mejorador de penetración*

state(s) under oath to be sole and true
inventor(s) of the invention

PARA Herbicidas y Aseguradores

PENETRATION ENHANCER FOR
HERBICIDES AND SAFENERS

declaro(amos) así mismo que
cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in favour of

1. BAYER CROPSCIENCE AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing in
conformity with the laws of

DE

domiciliada en

domiciled in

1. ALFRED-NOBEL-STR. 50, 40789
MONHEIM, DE

todos los derechos inherentes a dicha
invención y que la citada Compañía
queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la
República de Colombia

all rights inherent to said invention and
that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its name,
for the corresponding patent in the
Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy
en/in

Given and signed this at

1. _____
2.
3. _____

AUTENTICACION NATARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los dias del mes de
20
anti mi, Notario Público de compareciò(eron)
personalmente
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

On this day of
20
before me, a Notary Public of personally appeared
to me known, an known to me to bet he person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have)
legal capacity ot execute it.

1. I certify that the individual, named

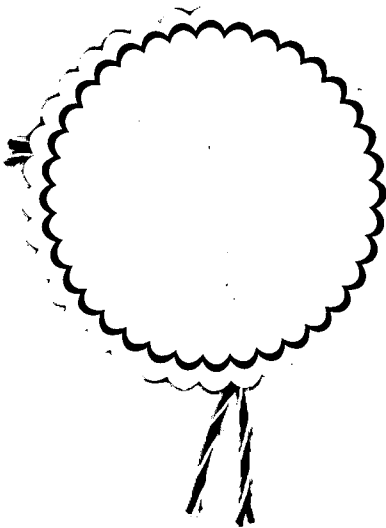
Mr. Dr. Ronald Vermeer, resident at Eulenkamp 1 in 51371 Leverkusen, Germany
appeared before me and executed the foregoing document and signed personally
- personally known to me -.

2. Ich beglaubige die vor mir vollzogene Unterschrift von:

Herrn Dr. Ronald Vermeer, wohnhaft Eulenkamp 1 in 51371 Leverkusen, Deutschland

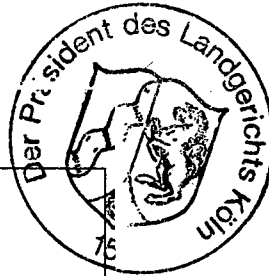
- von Person bekannt -.

Leverkusen, den 22. Juli 2009



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)

10



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**
3. in seiner Eigenschaft als **Notar**
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln
6. am 28.07.2009
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln
8. unter Nr. 3910/09
9. Stempel
10. Unterschrift


Dr. Dumke



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 3.000,-

Geb. §§ 12, 45 (1) EUR 10,00

Geb. § 58 EUR 10,00

Umsatzsteuer 20,00

§ 151a, 19 % EUR 3,80

Zus. EUR 23,80

gez.: Striewski, Notar

La presente traducción oficial No. 0095A/09 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traduce una (1) certificación notarial y su correspondiente apostilla en alemán, que acompañan a un DOCUMENTO DE CESIÓN.

Protocolo Notarial No. 337/2009

Certifico la autenticidad de la firma puesta ante mí de:

el señor Dr. Ronald Vermeer, residente en Eulenkamp 1 en 51371 Leverkusen, Alemania,

- a quien conozco personalmente -.

Leverkusen, 22 de julio de 2009.

HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: KLAUS STRIEWSKI * NOTARIO EN LEVERKUSEN

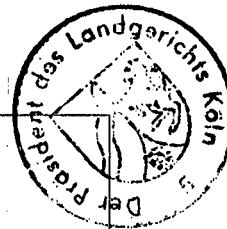


Klaus Striewski
(Notario en Leverkusen)



HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

159



APOSTILLA

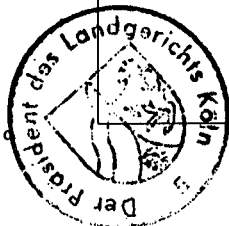
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: **República Federal de Alemania**
Este documento público
2. está firmado por **Klaus Striewski**
3. en su calidad de **Notario**
4. lleva el sello del
Notario Klaus Striewski en Leverkusen

Certificado

5. en **Colonia**
6. el 28 de julio de 2009
7. por el **Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia**
8. bajo el No. 3910/09
9. Sello/timbre
10. Firma


Dr. Dumke



SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE COLONIA

Cálculo de Gastos Notariales

§§ 141, 154 KostO (Reglamento de Gastos Notariales)

Valor: EUROS 3.000,--

Tasas §§ 32, 45 (1)	EUROS	10,00
Tasas §§ 58	EUROS	10,00
IVA		20,00
§ 151a, 19 %	EUROS	3,80
Total	EUROS	23,80

Firmado: Striewski, Notario

Bogotá, D.C., 14 de septiembre de 2009


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998



2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
ACORDIS KELHEIM GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	9 63561
	Solicitud internacional	PCT/EP2007/010643
	Fecha inicio fase nacional	18/07/2009
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	11308
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

13.0 SET. 2010

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

jfernand